Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_2668133e1e21808e8dff

SHA-256: 2668133e1e21808e8dffdf6a44e9b416333af26e6442927aea00cb605e50acd0

Página original 2

Texto original	Español
Technický list pro krbovou vložku	Ficha técnica del inserto para chimenea
Jonava IV	Jonava IV
Vhodné palivo:	Combustible adecuado:
Pro používání vhodného paliva nahlédnìte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para el uso del combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
Pro správné a bezpeèné zacházení s krbovou vložkou nahlédnìte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para un manejo correcto y seguro del inserto de chimenea, consulte los capítulos: 2. Descripción del proceso de combustión y 5. Instrucciones de funcionamiento en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Upozornìní: pøi použití krbové obestavby Genua II se rozmìr mìní na 380*,1243*¹, 1328*² mm.	Nota: al utilizar el marco de chimenea Genua II, las dimensiones cambian a 380*, 1243*¹, 1328*² mm.
TECHNICKÝ POPIS :	DESCRIPCIÓN TÉCNICA:
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Èíslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Èíslo zboží	Número de artículo
Tìleso vložky	Insertar cuerpo
1	1
-	-
Dvíøka topeništì	Puerta del hogar
0618018506200	0618018506200
2	2
Šamotová vyzdívka	Revestimiento de arcilla refractaria
3	3
-	-
Hrdlo kouøovodu (stavitelné)	Cuello del tubo de la chimenea (ajustable)
4	4
0618018016002	0618018016002
Popelník	Cenicero
5	5

Texto original	Español
0618018005600	0618018005600
Litinový rošt	Rejilla de hierro fundido
6	6
0020100130006	0020100130006
Regulátor primárního vzduchu	Regulador de aire primario
7	7
-	-
Pøívod sekundárního vzduchu	Suministro de aire secundario
8	8
-	-
Páka kliky	Palanca de manivela
9	9
0618516075310	0618516075310
Madlo kliky	Mango
10	10
0420114005371	0420114005371
Žáruvzdorné sklo	Vidrio resistente al calor
11	11
0618018025301	0618018025301
Clona støední - volná	Apertura media - gratis
12	12
0050500040005	0050500040005
Clona zadní - volná	Cortina trasera - suelta
13	13
0050500050005	0050500050005
Clona horní - pevná	Pantalla superior - fija
14	14
-	-
Externí pøívod vzduchu (ø100)	Suministro de aire exterior (ø100)
15	15
0088500050008	0088500050008
Pøisávání	Succión

Texto original	Español
16	16
0618618015823	0618618015823
Štelovací noha	Pie de nivelación
17	17
0089000020005	0089000020005
Pružina zavírání dvíøek	Muelle de cierre de la puerta
18	18
0088400060005	0088400060005
Clona dolní - volná	Diafragma inferior - libre
19	19
0618618005036	0618618005036
Èep zavírání	pasador de cierre
20	20
Šamotová vyzdívka	Revestimiento de arcilla refractaria
Zvláštní upozornìní!	¡Advertencia especial!
Pro zajištìní správné funkce krbové vložky je nutné zabezpeèit dostateèný pøívod spalovacího vzduchu	Para garantizar el correcto funcionamiento del inserto de chimenea, es necesario asegurar un suministro suficiente de aire de combustión.
až 15m3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího pøívodu vzduchu (poz. 15) z venkovního prostoru.	hasta 15 m³/hora. Se recomienda conectar la toma de suministro de aire exterior (posición 15) desde el exterior.
Těsnící šňůra pod sklo 10 mm (2230 mm)	Cordón de sellado bajo vidrio de 10 mm (2230 mm)
0618118047030	0618118047030
Těsnící šňůra dveří 10 mm (2220 mm)	Cordón de sellado de la puerta de 10 mm (2220 mm)
Těsnící šňůra pod držáky skla 8x2 (1280 mm)	Cordón de sellado bajo soportes de vidrio 8x2 (1280 mm)

Página original 3

Texto original	Español
POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:	INSTRUCCIONES PARA EL CONTROL DEL MODO DE COMBUSTIÓN:
Palivo	Combustible
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
Výkon topidla	Potencia del calentador
Výkon topidla	Potencia del calentador
Výkon topidla	Potencia del calentador
Množství paliva	cantidad de combustible
Primární vzduch	Aire primario
Sekundární vzduch	Aire secundario
Døevìná polena	troncos de madera
otevøen 100%	abierto al 100%
otevøen 50%	abierto 50%
otevøen 100%	abierto al 100%
otevøen 100%	abierto al 100%
2,33 kg/h	2,33 kg/h
0,8 kg/h	0,8 kg/h
TECHNICKÁ DATA:	DATOS TÉCNICOS:
Døevo	Madera
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potencia térmica alcanzada (100%)
Výška	Altura
8,3 kW	8,3 kW
1282 mm	1282 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
Šíøka	Ancho
8 kW	8 kW
781 mm	781 mm

Texto original	Español
Snížený tepelný výkon (33%)	Disminución de la producción térmica (33%)
Hloubka	Profundidad
2,8 kW	2,8 kW
455 mm	455 mm
Maximální dávka paliva pro pøiložení	Dosis máxima de combustible para adición
2,33 kg/hod	2,33 kg/hora
Prùmìr kouøovodu	Diámetro de la chimenea
180 mm	180 mm
Prùm. teplota spalin za hrdl. kouøovodu	Temperatura media de los gases de combustión después de la salida de gases de combustión
Hmotnost	Peso
267 °C	267 °C
148 kg	148 kg
Hmotnostní prùtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
Minimální tah komína v hrdle kouøovodu	Tiro mínimo de la chimenea en el cuello del conducto.
7,9 g/s	7,9 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická úèinnost	eficiencia energética
Vytápìcí schopnost (støední tepelné ztráty) pøi 8,3 kW	Capacidad de calefacción (pérdida de calor media) a 8,3 kW
80,3 %	80,3 %
cca. 150 m3	aprox. 150 m3
Prùmìrná koncentrace CO2	concentración media de CO2
Rozsah výkonù	Gama de rendimiento
9,9 %	9,9 %
2,8 – 8,3 kW	2,8 – 8,3 kW
Koncentrace CO ve spalinách pøi 13% O2	Concentración de CO en los gases de combustión al 13% de O2
0,1 %	0,1 %
Zkoušeno dle EN 13229 / RRF – 29 12 3110	Probado según EN 13229 / RRF – 29 12 3110
MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTÌ	INSTALACIÓN DEL REVESTIMIENTO DE LA CHIMENEA
Složení šamotových cihel	Composición de los ladrillos refractarios
oznaèení:	calificación:
poèet:	número:

Texto original	Español
èíslo zboží:	Número de artículo:
oznaèení:	calificación:
poèet:	número:
èíslo zboží:	Número de artículo:
BS1 (cihla spodní levá)	BS1 (ladrillo inferior izquierdo)
HSR (cihla zadní pravá)	HSR (ladrillo trasero derecho)
1	1
2	2
0050110070005	0050110070005
BS2 (cihla spodní pravá)	BS2 (ladrillo inferior derecho)
HSL (cihla zadní levá)	HSL (ladrillo trasero izquierdo)
1	1
2	2
0050110140005	0050110140005
BS3 (cihla støední spodní)	BS3 (ladrillo inferior central)
IS (clona zadní)	IS (diafragma trasero)
2	2
1	1
0050500050005	0050500050005
SR (cihla boèní pravá)	SR (ladrillo del lado derecho)
Z (clona)	Z (apertura)
1	1
1	1
0050500040005	0050500040005
0050110120005 Z (clona)	0050110120005 Z (apertura)
SL (cihla boèní levá)	SL (ladrillo lateral izquierdo)
HW (Držák clony)	HW (Portamuestras)
1	1
3	3
0618618005035	0618618005035
HSM (cihla zadní støední)	HSM (ladrillo central trasero)
ZU (Clona dolní)	ZU (diafragma inferior)

Texto original	Español
2	2
1	1
0618618005036	0618618005036

0618018061402f

HAAS+SOHN

TECHNICKÁ DOKUMENTACE
JONAVA IV



SESTAVA GENUA II

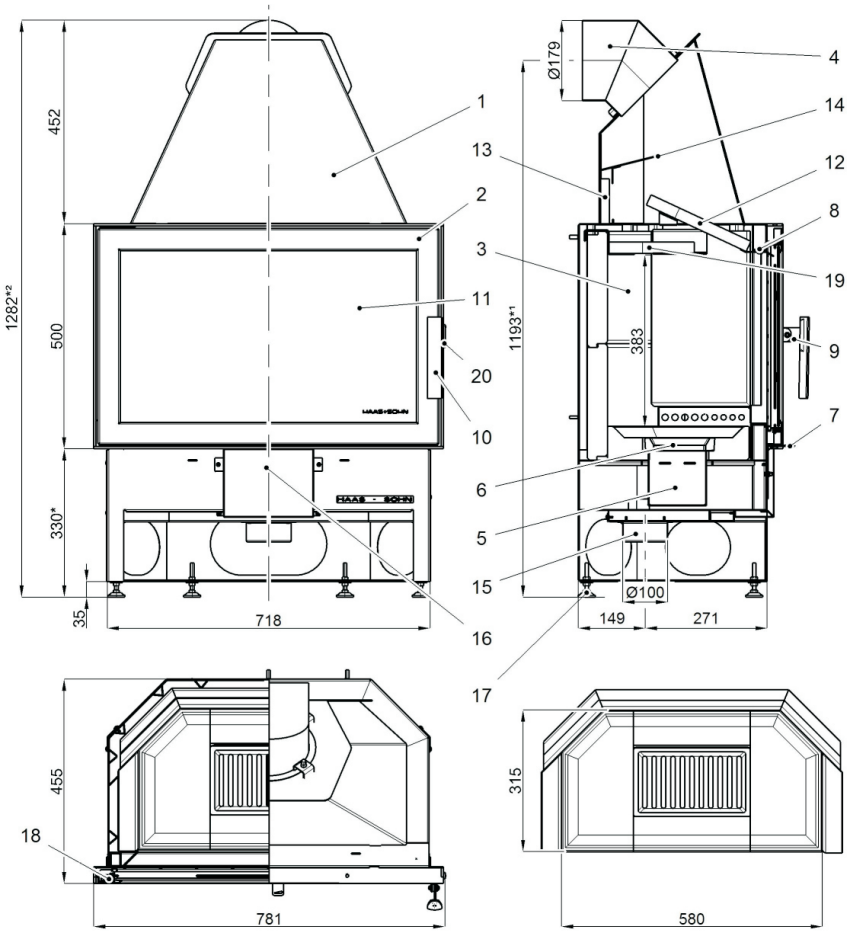


SESTAVA TOSKANA



HAAS+SOHN

Technický list pro krbovou vložku
Jonava IV



Vhodné palivo:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Upozornění: při použití krbové obestavby Genua II se rozměr mění na **380***,**1243*¹**, **1328*²** mm.

TECHNICKÝ POPIS :

Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží
1	Těleso vložky	-			
2	Dvířka topeniště	0618018506200			
3	Šamotová vyzdívka	-			
4	Hrdlo kouřovodu (stavitelné)	0618018016002			
5	Popelník	0618018005600			
6	Litinový rošt	0020100130006			
7	Regulátor primárního vzduchu	-			
8	Přívod sekundárního vzduchu	-			
9	Páka kliky	0618516075310			
10	Madlo kliky	0420114005371			
11	Žáruvzdorné sklo	0618018025301			
12	Clona střední - volná	0050500040005			
13	Clona zadní - volná	0050500050005			
14	Clona horní - pevná	-			
15	Externí přívod vzduchu (ø100)	0088500050008			
16	Přisávání	0618618015823			
17	Štelovací noha	0089000020005			
18	Pružina zavírání dvířek	0088400060005			
19	Clona dolní - volná	0618618005036			
20	Čep zavírání	0618118047030			

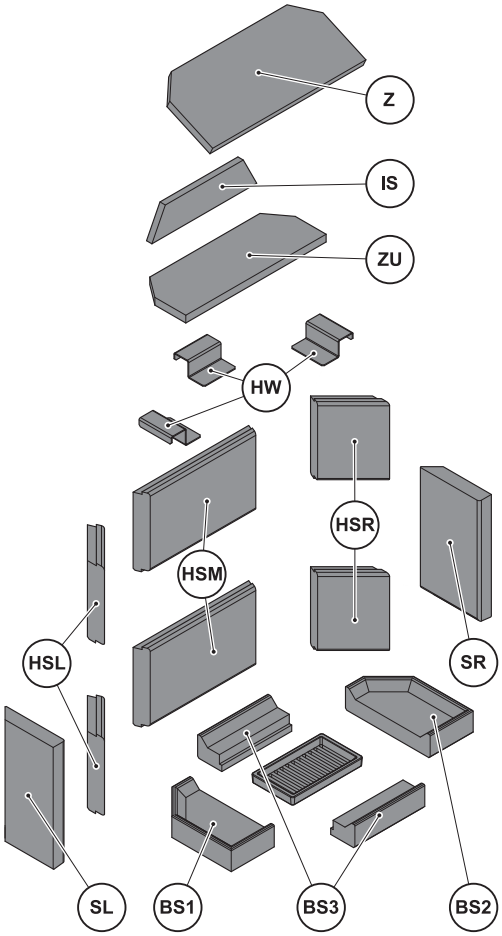
Zvláštní upozornění!

Pro zajištění správné funkce krbové vložky je nutné zabezpečit dostatečný přívod spalovacího vzduchu až 15m^3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího přívodu vzduchu (poz. 15) z venkovního prostoru.

POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:								
Palivo	**Výkon topidla**		**Výkon topidla**		**Výkon topidla**			
	100%	**33%**	**100%**	**33%**	**100%**	**33%**		
	Množství paliva		**Primární vzduch**		**Sekundární vzduch**			
Dřevěná polena	2,33 kg/h	0,8 kg/h	otevřen 100%	otevřen 50%	otevřen 100%	otevřen 100%		

TECHNICKÁ DATA:	Dřevo				
Dosažený tepelný výkon (100%)	8,3 kW			Výška	1282 mm
Jmenovitý tepelný výkon	8 kW			Šířka	781 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,8 kW			Hloubka	455 mm
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,33 kg/hod			Průměr kouřovodu	180 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	267 °C			Hmotnost	148 kg
Hmotnostní průtok suchých spalin	7,9 g/s			Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Energetická účinnost	80,3 %			Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 8,3 kW	cca. 150 m^3
Průměrná koncentrace CO_2	9,9 %			Rozsah výkonů	2,8 – 8,3 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	0,1 %				
Zkoušeno dle EN 13229 / RRF – 29 12 3110			CE		

MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTĚ



Složení šamotových cihel					
označení:	**počet:**	**číslo zboží:**	**označení:**	**počet:**	**číslo zboží:**
BS1 (cihla spodní levá)	1	0050110490005	HSR (cihla zadní pravá)	2	0050110070005
BS2 (cihla spodní pravá)	1	0050110500005	HSL (cihla zadní levá)	2	0050110140005
BS3 (cihla střední spodní)	2	0050110480005	IS (clona zadní)	1	0050500050005
SR (cihla boční pravá)	1	0050110120005	Z (clona)	1	0050500040005
SL (cihla boční levá)	1	0050110110005	HW (Držák clony)	3	0618618005035
HSM (cihla zadní střední)	2	0050110060005	ZU (Clona dolní)	1	0618618005036